

لؤآسى حق آسى معائده (اگرميٹ)

Convention on the Rights of the Child

TRANSLATED IN TORWALI LANGUAGE

ترجمه آفتاب احمد توروالى بحرين سوات

ايڈيٹر زبير توروالى بحرين سوات



Forum for language Initiatives



اداره برائے تعليم و ترقي، بحرين سوات

لؤآسى حق آسى معائده (اگرميٹ)

لؤ آسى حق آسى معائده (اگرميٹ)

UNITED NATIONS CONVENTION ON RIGHTS OF CHILD

- 1 لؤ آسى شناخت ؛ موجوده کنونشن “ مرے یرگ (کنونشن)
(سى مقصد اسى مطابق لؤ آ ما مُراد اٹھاش کالے ما کم اُمو
سى ٹول انسان تھی ۔
- 2 اکنونشن (یرگ) ہر لؤ زیت ژانگ ، نسل ، جنس ، جیب ،
مذہب یا دال مهال حد آسى خاطر نے سادترے ہر قسم فرق ما
پاک ايشان سى منآ بیدو ۔
- 3 لؤ سى غورا فندا آسى کما سى بؤڑا ما موش غور کوا
بشنين ۔
- 4 حکومدے لؤ آسى حق آسى پورا کؤسى کیا تنو وس
کونين ۔
- 5 حکومدے بیئو بوب سى حق و زيميدارى آسى يقينى اؤگؤ بو
نين دا تھين لؤ شييو ساتا بين آل سے تنو حق و فرضا ما شيد
هون ۔

6 برے لؤ گے جیدون سی تھلؤ سی حق تھو تِسی کیا حکومت
مہال کم کوئے یرا تھان ئے غورا ماحول میلاؤ ہو آں تھین
بوٹی روغ ہو ۔

7 لؤ پو / سیران سی پیداہؤ ما بعد شیرتے تسی نام و قومیت لیگا
بیے ۔ لؤ آئے تنو یو بوب سی پپہانو آں تھین ڈھارا خیال سی
ساتو سی ہم حق تھو ۔

8 حکومت لؤ سی تنو نام او نسب سمان پپہانو ، خاندانی رشتہ
اسی محفوظ ساتو سی حق سی کی غیرقانونی مداخلت ما
بغیر قدر کؤ سی وعدہ کوئی ۔ کہ یامے لؤ مہا سہولت ا ما
محروم ہو او حکومتے تیسکے مناسب امداد دینن آں تسی
خیال کونین ۔

9 لؤ پو / سیران ییئو بوب سی مرضی ما بغیر تھان ما جُدا
نو کونین صرف عدالت سی پشئیل شُروط ایدے قانون سی
اندرے مجاز حکام تے صورت می لؤ جُدا کوبہادی یا سے
جائز آں لؤ سی فائدا سی ہو او ۔ برے لؤ گے تنو ییئو بوب
سیت بھیو سی پورا حق تھو ۔

10 کہ لؤ او تھین ییو باب اے باچیئ می دھرو نیمادیو حکومدے
تھائے غورا بندوبست سی کوشیش کونین - کہ لؤا سی ییو
باب زان زانی باچیئ آ می دھردی تھلا لؤا ئے تھین کانگرے ییو
سی اجازت ہونین -

11 حکومدے لؤا سی دال باچیئا ئے ناجائز نیو آں پدکے نہ انو
سی کیا غور شروع کونین -

12 ہر لؤ گرے تنو خیال اسی ڈاگا کؤ سی آزادی چھی - تھین
خیال اسی قدر کوا بشنین -

13 ہر لؤ پو/ سیران گرے تنو خیال اسی ظاہر کؤ سی آزادی چھی
- آں تھیے ہر قسم معلومات اسی حاصل کؤ سی قانون می
حقدار ہوینن -

14 حکومدے لؤا سی سوچ و فیگر ، ضمیر و مذہب سی آزادی
سی قدر کونین - حکومدے لؤا سی ییو بوب کرے تنو اولاد
سی غوراچا سی کیا امداد دے نین -

15 برے لؤ گے دال لؤا سیت یا گھنا سیت میلاؤ ہو سی یا کی
ادارہ ئے بیو سی پورا اجازت ہونین - تے چیگا پرے یا تھیرے
آمن اُمنی بان نکیدو -

16 یامرے لؤسی ذاتی زندگی ، تسی کلاش سی اندرے غیر قانونی
انگیئے دیو پکار نہ تھو نائی تسی عزت و نام زیت غیر قانونی
حملہ کوابشنین -

17 بر لؤ گے میڈیا، ٹی وی ، ریڈو یا دال شیئے ما معلومات اسی
گھینو سی حق دیا بشنین ، میڈیا ئے مہال شیئا سی دیو ہونین
پرا تیدے لؤ غورہ جنن - حکومت کے مہال شیئاسی ختم کؤ
پکار تھو یا سے لؤا سی کیا نقصانی ہودی -

18 ئے یو بوب تنو لؤا سی فدا سی خیال ساتنن - حکومتے لؤا
سی بیئو بوب کے تنو اولاد سی غورا سمبالی سی کیا امداد
دے نین -

19 حکومت کے پکار تھو کہ سے لؤ سی صحیح ژشو او خیال
ساتو سی بوڑ بیڑا بھا کوئے بینا لؤ زیاتئی ، مایوسی و لاش
سلوک ما بش ہون -

- 20 کہ لؤ سی سمبالئ تسی کلاش ما نہو بہا ئیو تھلا حکومت
 کے پکار تھو سے تسی بندوبست کوئے دا لؤ سی مذہب ،
 ثقافت آن جیب سی مطابق تسی پالیش کوا یے ۔
- 21 کہ اے لؤ ژشیل تھو او بوڑا ما موش تسی فدا ئے ہونین ۔ دال
 لؤا سی چھلے تسی ژشین و سمبالئ ہونین ۔ کہ سے پو
 مہید پیدا ہو دو یا دوئی باچیئی می پیدا ہو دو ۔
- 22 کہ لؤ بے وطن ہو او حکومت کے پکار تھو تسی ہم باشندہ
 لؤا سی شانے ژشین کوئے ۔ حکومدے تے لؤ تسی بیئو بوب
 کے اوانین ۔ کہ بیئو بوب کے نہ اوا بہو او تسی پورا خیال
 ساتنیں ۔
- 23 معذور آئے جیدون سی تھلو سی پورا حق تھو ۔ تھین آزادی ،
 عزت و ترقی سی مکمل خیال ساتا بشنیں ۔ معذور لؤا سی
 ساٹو سی کیا مدد سی کو حکومت سی زیمیواری ہونین ۔
- 24 برلؤ گے تنوروغ وجود سی خیال ساٹو سی حق تھو ۔
 گورمیٹ زیت فرض تھو سے ہائے غورا سہولت دو ، غورا
 کھوؤ پوؤ ، غورا لھو لؤا سی بنیادی ضرورت تھی ٹول مالدا

بأچینا ئے پکار تھو سے مرے معاملہ می غریب حکومدا سی مدد
کون ۔

25 کہ یامے لؤ شیرا دھو ساٹو سی هو او تسی پورا پورا خیال ساتا
بشنین ۔

26 سماجی تحفظ : ضرورت مند خاندان اسی لؤ اسی کیا
حکومت کرے پکار تھو سے اذر چیر فنڈ سی منظوری دو ۔
27 ہر لؤ سی بُنیادی حق تھو کہ تسی ٹول بُنیادی ضرورت پورا
ہون ۔ گورمیٹ تھان خلگا سی مدد کوئے یا سے مُتاز تھی ۔

28 ہر لؤ سی تعلیم بنیادی حق تھو پرائمری ا پرے مکمل تعلیم
مفت ہو ۔ دشم اپرے تعلیم سی سہولت موجود ہو ۔ ٹول
ترقی یافتہ بأچینا ئے پکار تھو سے غریب اسی مدد کون ۔

29 اقلیت اسی لؤ : ہر لؤ سی ا حق ہم تھو کہ سے تئو جیب
چیڑے تنو بوب دادی رسم ورواج سی خیال ساتے ۔

30 پرلؤ سی حق تھو کہ سے آرام ، نژو آن دال دستور اسی کما
مرے حصہ گھینن ۔

31 پیگار : گورمیٹ لؤ آسی پیگار سی کما ما حفاظت کوئے یا
تہیدے لؤ سی بدن گے نقصان ییدو ۔

32 نشہ سی کؤ : لؤ آسی ہرقسیم نشہ اما بش کؤ سی کوشیش
کونین ۔

33 جنسی تشدد : لؤ آزیت بدنی زیاتے ما گورمیٹ بش کؤ سی
بندوبست کوئے ۔

34 اغوا: حکومت یقین دو یرا لؤ آسی ہاڑیو ، بُورؤ آں زورا ڈیا
دے بیگیئو ما مکمل حفاظت کوا بشنین ۔

35 بدنی زیاتے سی سے بُور کم ختم ہون ۔ یا تہیدے لؤ آزیت
تکلیف یا ظلم زیاتے ہوئی ۔

36 سزا ما ساتو : ہر اے لؤ ظلم زیاتے ما بش کوا بیے آں تہاں
ئے سزا دیا نہ بیے نائی لؤ گریفتار کوا بین ۔ آں نائی گریفتار لؤ
گہن اسی بارک می گہنا سیت اے پود بان ہون ۔

37 لات سی علاقہ سی متاثر ، ازویل لؤ ائے گورمیٹ بُور سہولت
پورا کوئے ۔ اٹھاش کالا ما کم اومو سی لؤ فوج می نہ گشنین
۔

38 دُو وار مناسب سہولت آسی دیو : سے لُو یا سے اُشی ٹینے نہ
اُشی یا اموشا گئی شی آں سے لات امی متاثر ہوویل اشی یا
تہاں زیت دال زور ظلم ہوئی شی تھین خاص مدد کونین پیرا
سے تنو عزت صحت ابرو دُو وار حاصل کون ۔

39 لُو آسی قانون : قانون سی خلاف ورزی و پھرؤ والا ئے
سخت سزا دیا بشنین ۔

40 بہترین قومی معیار سی خیال : کام کام حکومت یا لُو اسی
غورا خیال او حفاظت کودی تھین قانون اسی احترام کوا
بشنین ۔

41 حکومت کے پکار تھو کہ سے مے کنونشن (یرگ) مہال
طریقہ دے سَویئ بینا تیسما لُو او گھن امن غورہ جنن ۔